



Saarpfalz-Kreis  
(Bundesrepublik Deutschland) –  
Rayon Pustomyty (Ukraine)

Саарпфальц-Крайс  
(Федеративна Республіка Німеччина) –  
Пустомитівський Район (Україна)

## PARTNERSCHAFTSURKUNDE УГОДА ПРО ТРАНСКОРДОННУ СПІВПРАЦЮ

Співпраця між районом Саарпфальц-Крайс та Пустомитівською районною радою принесе користь нашим жителям, а також обом регіонам, сприятиме налагодженню дружніх відносин між Федеративною Республікою Німеччина та Україною, а також загальному порозумінню між народами Європи.

Беручи до уваги, що міжнародні контакти і співробітництво, особливо на місцевому рівні, надають хороші можливості для обміну кращими практиками та досвідом між партнерськими районами, сприяють їхньому позитивному розвитку, район Саарпфальц-Крайс, представлений головою адміністрації району доктором Теофілом Галло та Пустомитівський район, представлений головою Пустомитівської районної ради Галиною Гичкою, як представниками громад своїх регіонів та націями миру, започатковують офіційну співпрацю між районами.

Район Саарпфальц-Крайс та Пустомитівський район виявили бажання та готовність, в рамках своїх компетенцій, започатковувати діалог у сферах управління, освіти, молодіжної політики, охорони здоров'я, економіки та регіонального розвитку, збереження природи і ландшафтів, історії, культури, пам'яток архітектури, традицій та звичаїв наших народів, туризму, розвивати співпрацю, дотримуючись принципів стабільності, самостійно залишаючи організації, підприємства та громадян до тісної співпраці з владою та громадами обох регіонів.

Район Саарпфальц-Крайс та Пустомитівський район цією Угодою сприятимуть мешканцям обох регіонів створенню спільногоЕвропейського простору, збереженню дружніх стосунків та миру між нашими народами.

Співпраця між районом Саарпфальц-Крайс та Пустомитівською районною радою принесе користь нашим жителям, а також обом регіонам, сприятиме налагодженню дружніх відносин між Федеративною Республікою Німеччина та Україною, а також загальному порозумінню між народами Європи.

Пустомити, 31 серпня 2018 року

Галина Гичка  
Голова Пустомитівської районної ради

In der Überzeugung, dass internationale Kontakte und Zusammenarbeit vor allem auf kommunaler Ebene sehr gute Möglichkeiten zum Austausch bewährter Verfahren und Erfahrungen zwischen den beteiligten Kreisen bieten und zugleich ihre positive Entwicklung fördern, begründen der Saarpfalz-Kreis, vertreten durch den Landrat, Herrn Dr. Theophil Gallo, und der Rayon Pustomyty, vertreten durch die Vorsitzende des Bezirksrates, Frau Halyna Hytschka, in der Verantwortung für Frieden und stellvertretend für die Bürgerinnen und Bürger ihrer Regionen, eine Partnerschaft.

Der Saarpfalz-Kreis und der Rayon Pustomyty sind willens und bereit, im Rahmen ihrer Zuständigkeiten in den Bereichen Verwaltung, Bildung, Jugend, Gesundheitsvorsorge, Wirtschafts- und Regionalentwicklung, Naturschutz- und Landschaftspflege, Kulturgeschichte, Denkmal- und Brauchtumspflege sowie Tourismus zusammenzuarbeiten und dabei die Prinzipien der Nachhaltigkeit zu beachten sowie die zuständigen Einrichtungen, Organisationen, Unternehmen, Behörden und die Bürgerinnen und Bürger der beiden Landkreise einzubinden.

Der Saarpfalz-Kreis und der Rayon Pustomyty wollen mit der Partnerschaftsvereinbarung zur Verwirklichung eines gemeinsamen europäischen Raumes der Bürgerinnen und Bürger in Frieden und Freundschaft ihren Beitrag leisten.

Die Partnerschaft zwischen dem Saarpfalz-Kreis und dem Rayon Pustomyty soll Vorteile für deren Einwohnerinnen und Einwohner sowie ihre Regionen bringen, einen Baustein in den freundschaftlichen Beziehungen zwischen der Bundesrepublik Deutschland und der Ukraine darstellen und zur allgemeinen Völkerverständigung in Europa beitragen.

Pustomyty, den 31. August 2018

Dr. Theophil Gallo  
Landrat des Saarpfalz-Kreises